

*Journal of the Saint Mark Foundation*  
*Journal of the Saint Shenouda the Archimandrite Coptic Society*

# COPTICA

vol. 15 2016

Los Angeles  
California

## Contents

*Abstracts* .....v

*A Little Known Episode in Coptic-Roman Relations:  
An Unpublished Letter by Anba Yūsāb,  
Bishop of Jirjā and Akhmīm (18<sup>th</sup> c.)*

Lois Farag. .... 1

*Commemorations in the Coptic Arabic Synaxarium, Part I*

Ashraf W. Hanna ..... 29

*Towards a History of Liturgical Vestments in the Coptic Rite:  
I - Minor Orders, Deacons, and Presbyters*

Ramez Mikhail. .... 55

*From Elijah to Elisha:  
Athanasius's Fighting Spirit Doubled in Shenoute*

Carolyn Schneider. .... 71

*Alexander the Great among Medieval Copts:  
Some comments on the uses of Alexander-materials  
in Copto-Arabic literature*

Mark N. Swanson. .... 81

# Commemorations in the Coptic-Arabic Synaxarium Part I

Ashraf W. Hanna

This study is a preliminary step toward accumulating a comprehensive catalogue of the saints recognized and celebrated by the Coptic Orthodox Church, past and present. It constitutes an initial, though fundamental step in reviving the memories of these saintly figures, many of whom have fallen into oblivion over the centuries for a variety of reasons. This effort was exerted solely based on my love and admiration for these characters and their *vitae*, which have significantly contributed to the shape and contours of the Coptic Christian faith today, the perseverance of the Church and community against all odds, and their steadfastness in the face of a slew of adversaries over the span of their history.

Eighteen manuscripts of the Coptic-Arabic Synaxarium (*synaksār*), which were provided courtesy of the Saint Shenouda the Archimandrite Coptic Society, constitute the foundation for this study. Considering the fact that the surveyed manuscripts span a wide time period ranging from the mid-14<sup>th</sup> (MS I, AD 1340) to the mid-18<sup>th</sup> centuries, it becomes clear that they reflect a number of recensions. I have noted various spellings for the names of these saints as attested in the manuscripts to aid in identifying these figures in other texts. As will be noted by the reader, while the majority of commemorations cited are fairly stable across the manuscripts surveyed, many reflect an assortment of regional variations. Some saints are omitted from certain recensions, others are only attested in a single manuscript (e.g. St. Buṭrus of Aṭrāwat, Tūt 15th). Among those who were widely recognized and celebrated, it is not uncommon to find a degree of fluidity in their commemoration(s). At times, the commemoration of a saint in one recension is a day later in another (cf. the entries for Bābah 9th and 10th), on other occasions the same saint was commemorated in various recensions on completely different days (cf. Thūt 1st and 7th). Finally, it is also hoped that the information catalogued here will supplement the width and depth of the extant historical record. This is particularly the case with entries that have not made their way into the published editions of the Synaxarium, such as those that focus on natural phenomena and marginally attested historical figures and events.

The accompanying list is by no means complete. The commemorations for these saints in Coptic and Greek sources, which on occasion references completely different commemoration dates, still need to be incorporated into this expanding database. Moreover, the names of forgotten saints will undoubtedly emerge with new discoveries of hagiographic manuscripts in museum depositories, attics and basements.

*List of Manuscripts*

- A: Vatican Arab 62, 63  
 B. Parisensis Ar. 256  
 C: Paris Ar. 4779, 4780  
 D: Vat. Ar. 64 and 65  
 E: BN Florentinae 32 and 33  
 F: Florence Bible. 115 and 116  
 G: Paris Ar. 4869 and 4870  
 H: Tubingensis V1, 226  
 I: Graf 57; Simaika 139, Old 744, New 169; Cairo, Coptic Museum (C7K) Roll A-8, Item 11  
 J: Simaika 140, Old 745, New 170; Cairo, Coptic Museum (C7L) Roll A-8, Item 12  
 K: Simaika 176, Old 742, New 204; Cairo, Coptic Museum (C9F = 1206F) Roll A-10, Item 6  
 L: Simaika 204, Old 755, New 231; Cairo, Coptic Museum (C16C) Roll A-17, Item 3  
 M: Simaika 205, Old 749, Liturgy 45, New 282; Cairo, Coptic Museum (C16D) Roll A-17, Item 4  
 N: Simaika 256, Liturgy 45, Old 750, New 282; Cairo, Coptic Museum (C18F) Roll A-19, Item 6  
 O: Simaika 221, Liturgy 155B, Old 863, New 245; Cairo, Coptic Museum (C17D) Roll A-18, Item 4  
 P: Simaika 222, Liturgy 155C, Old 863, New 246; Cairo, Coptic Museum (C17E), Roll A-18, Item 5  
 Q: Simaika 209, Liturgy 19, Old 722, New 234; Cairo, Coptic Museum (C16F) Roll A-17, Item 6  
 R: Simaika 220, Liturgy 155A, Old 863, New 244; Cairo, Coptic Museum (C17C) Roll A-18, Item 3  
 S: *Göttingen* Arabe 112, 113; identified but not surveyed here.

*Abbreviations*

ت	تذكار أو تکریر	ذ	ذکری	
ش	استشهاد / شهید / شهداء	ن	نیاحه	

## 1. Tūt / Thōout / Thōth

	Description	Manuscripts
1	استحمام أيوب الصديق	A, B, C, D, E, F, G, H, L, M, Q
	نياحة برتلوماوس الرسول	A, B, C, D, E, F, G, H, L, M, Q
	ن ميلوس (سبليوس) بابا الاسكندرية	A, B, C, D, E, F, G, H, L, M, Q
	ش القديسون اغاتا وبطرس ويوحنا و آمون ورفقة أمهم	I
2	شهادة يوحنا المعمدان	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ش داسيه الجندي	A, B, C, D, F, G, H, I, L, M, Q
3	بجمع بمدينة الاسكندرية	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	زلزلة بمدينة مصر والقاهرة	A, B, C, D, E, F, G, I, L, M, Q
4	ن انبا مقارة الثاني بطريرك الاسكندرية ال 69	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
5	ن القديسة صوفية (I: 4 ; OR 5)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
6	ن النبي أشعيا	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
7	ن انبا ديسقورس بطريرك الاسكندرية ال 25	A, B, C, D, E, F, G, H, L, M, Q
	ش اغاتا وبطرس ويوحنا وامون و امونا ورفقة	A, B, C, D, E, F, G, H, L, M, Q
	ن أنبا سوتريانوس اسقف جبلة	A, B, C, D, F, I,
	ن اسقف جبلة سوريانوس	A, G, L, M
	ن القديس التلميذ برتلوماوس أحد الأثني عشر	I

	ن القديس ميلوس بابا الأسكندرية	I
8	ش زكريا ابن براشيا	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ن النبي موسى	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ش القديس ديميدس (ديميديموس I ; ديميديموس القس :L)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
9	ش الاسقف انبا بسورة (ومعه الثلاثة أساقفة بسيوخوس وقانالمخوس و تادرس :I)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ذكر الاعجوبة الحادثة في مدينة قولوصية	C, G
10	مولد السيدة العذراء مريم (على حسب دلال أبو مقار :L)	A, B, C, D, F, G, H, I, L, M, Q
	ش القديسة مطرونة (بطرونة :I)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	تذكار القديسة ياسين واولادها (الثلاثة :I)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M
11	ش القديس واسيليس اب الملوك	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ذ القديس قرنيوس قايد المائة	C, G
	ذ القديسة ثاودرة التي كانت في الاسكندرية	C, G
12	المجمع المقدس بافسس (المالتي بافسس)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	نقل أعضاء الشهيد اقليمس (فيلخس :L) واصحابه (الشهداء)	A, B, C, D, E, F, G, I, L, M, Q

	بمدينة الاسكندرية (I)	
13	ت الاعجوبة التي صنعها القديس باسيليوس اسقف قيسارية	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
14	ن اغاتا العمودي	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
15	انتقال جسد القديس اسطافانوس اول الشهداء	A, C, E, F, G, H, I, Q
	ذ ابينا بطرس من اطراوة	C
	ش القديس اسطافانس (اسطافانوس: L) اول الشهداء	B, D, L, M
	ش القديس لانديانوس	B, D, L, M
16	تكريز هياكل القيامة ببيورثليم	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
17	ذ الصليب المجيد	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ن الطوبانية ثاوغنسطا	A, B, C, D, E, F, G, I, L, M, Q
18	عيد القديس مرفوريس	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ت اسطافانس القس وديكيطا (نكيطا: I) الشهيد	A, B, C, D, E, F, G, I, L, M
19	ت اغريغوريوس بطريك الارمن	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
20	ن اثناسيوس بطريك الاسكندرية ال 28	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ذ القديسة العذراء ملاتيني	A, C, E
	ت القديسة ثاويستا	A, G
21	ش غبريانوس ويوستينة (كبريانوس I: كيرياقوس و يوسينة: L)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
22	ن القديس كوتلس واكسوا اخته	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q

	طاطاس (كوتلاس I: طاطس I: ; كوتيلاس L:)	
	ش يوليوس الاقفاصي (الأقفهصي I: ; يولياس L:)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
23	ش اوناتيوس واندراس (أونانيوس I:)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ت الشهيدة تكلا	A, B, C, D, E, F, G, I, L, M
	فتح كنيسة الست السيدة بحارة الروم بالقاهرة	C, E
24	ن اغريغوريوس الراهب	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ت الرسول قدراطس الواحد من السبعين تلميذا (فطراطس I: ; قطراطس L:)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
25	ن النبي يونان	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
26	تبشير زكريا بيوحنا المعمدان	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
27	ش القديس اسطانيوس وولديه (اصطانيوس I:)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
28	ش ابادير وايراني اخته (ابادار I:)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
29	ش ارسيمما وغبانا (واغانا واصحاحهما B: ; غيانا I:)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
30	ذ الآية التي صنعها الرب مع اثنايوس الرسولى بطريك الاسكندرية ال 20	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q

2. Bābah / Paopi / Phaōphi

	Description	Manuscripts
1	شهادة القديسة انسطاسية	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
2	اتيان انبا ساويرس بطريرك انطاكية الى ديار مصر	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
3	عيد لاغريغوريوس اسقف ارمينية	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ت القديسة ثاودورة ابنة ارغاديوس	A, B, D, E, F, G, I, Q
	ن انبا سيماون (نسيماوون :L) بطريرك الاسكندرية ال 51	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
4	ش واخس رفيق سرجيوس	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
5	ن انبا بولس بطريرك القسطنطينية	A, B, C, D, E, F, G, I, L, M, Q
6	ن حنة ام صمويل النبي	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ذ الشهيد انطونيوس الاسقف	C, E
7	ن انبا بولا من طموة	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	عيد لمينا وحاسينا الشهيدين (لينا و جاسينا :I)	A, B, C, D, E, F, G, I, L, M,
8	ش مطرا الشيخ وجماعة شهدا	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ذ اباهور وسوسنا واولادها الشهداء وانبا اغاتن المتوحد	A, B, C, E, F, G, H, I, L, M, Q
9	ن لياروس (انواربوس: I; لبوارينس L: ابراديوس :M) بابا رومية	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ت سمعان الاسقف	A, B, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	اظلام الشمس (في سنة 958 ش في عهد مملكة الصالح ايوب :L)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q

	ن انبا اومانيوس بطريك الاسكندرية ال 7	Q
10	ش سرجيوس رفيق واخس	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ن انبا اومانيوس بطريك الاسكندرية ال 7	Q
11	ن انبا يعقوب بطريك انطاكية	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ن القديسة بلاجية	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
12	ش متى الانجيلي الرسول	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ن دمترىوس بطريك الاسكندرية ال 12	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
13	ن انبا زاخاريا الراهب (زكريا: I)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
14	ن الرسول القديس فيليس	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
15	ن القديس بندلامون (بيلامون) (Q:	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
16	ن انبا اغاثا بطريك الاسكندرية ال 39	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ت تروا ( برتوا و قربوا: read) وابوللو و بطرس	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
17	ت اغريغوريوس اخي باسيلوس (وليس نياحته)	A, B, C, E, F, G, I, L, M, Q
	ذ نياحة ديسقورس بطريك الاسكندرية ال 31	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
18	ن ثاوفيلس بطريك الاسكندرية ال 23	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q

19	ش ثاوفيلس وزوجته	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	المجمع بكنيسة انطاكية على بولا الشميصاتي	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
20	ن ابو يحنس القصير	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
21	نقل اعضاء العازر الذى اقامه الرب	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ن النبي يوبيل	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	عيد للست السيدة العذراء مريم	A, B, D, F, H, I, L, M
22	ش لوقا الانجيلي	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
23	ن انبا يوساب بطريك الاسكندرية ال 52	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ذ ديونيسيوس اسقف قرثيوس (اسقف قبرص: Q)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
24	ذ ابلاريون الراهب المتوحد (إيلاريون: I)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ذ بولس و لنجينوا الشهيدين وزينة الشهيدة	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
25	ن انبا اييب العابد وعيد لانبا ابلوا (أبلا: I; ابلوا: L)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ت تكريس بيعة الشهيد يوليوس الاقفاصي	Q
26	ش طيمون من جملة السبعين تلميذا	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
27	ن ابو مقار اسقف اتكوا (اتكو)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q

	I: ; قاو (L: ) والذى نفى مع الانبا ديستوروس الى جزيرة غاغرا ثم ارسله الى الاسكندرية	
28	ش مركيانوس ومكوريوس (و مرفوريوس I ; مكوريوس L: )	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ن القمص عبد الملاك	C
	ش القديس ديمتريوس	G
29	ش القديس ديمتريوس	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	ن ابراهيم المتوحد	G
30	ن ابراهيم المتوحد (ابراهيم العابد من منوف I: )	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	ش مكسيموس ودوماديوس وبطرس وفيلبس	G

## 3. Hatūr / Athōr / Athur

	Description	Manuscripts
1	ش مكسيموس و نوميديوس (نوميديوس L: ) وبطرس وفيلبس (مكسيموس و توماتياس وبقمطرس وفيلبس I: )	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	ن بطرس بطريك الاسكندرية	G
2	ن بطرس بطريك الاسكندرية ال 27	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	ن ابادير واحته ايراني	E

	ن اتناسيسوس و أخته إيريني	I
2	ن القديس كيرياكوس	G
3	ن القديس كيرياقوس (كيريافوس) (I:	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ن اتناسيسوس و اخته ايراني	A, B, D, E, F, G, H, L, M, Q
4	عيد ليوحنا ويعقوب اسقفى ارض فارس	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ش توما اسقف مدينة دمشق (مرعش: H)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ش ابىماخس وعزريانوس	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
5	ظهور راس لنجيوس الجندى	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ذ طومانيوس الشهيد	A, B, D, E, F, I, L, M, Q
	ذ مجى جسد الامير ثادرس الى شطب (قبلى اسيوط)	A, B, C, D, F, G, H, I, L, M, Q
6	ن فيلكس بابا رومية	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	اجتماع السيد المسيح مع تلاميذه بجبل قسقام (المحرق: I)	A, B, C, D, F, G, H, I, L, M, Q
7	ش جرجس الاسكندراني	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ش ابا نحروة (من بلاد الفيوم: Q)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ن انبا مينا اسقف مدينة تمي (تما) (I:	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ت تكرر بيعة ماري جرجس الكبير بلد فلسطين	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
8	ت الاربعة حيوانات الغير	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q

	متجسدين	
9	ن انبا ايساك بطريرك الاسكندرية ال 41	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	المجمع المقدس في مدينة نيقية (ال 318 بنيقية)	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	حكاية شيخ سايح	G
10	ش العذارى الخمسين راهبة وامهن صوفية	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	المجمع بمدينة رومية على ايام بقطرس البابا بما و دمترىوس بطريرك الاسكندرية ال 12	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	ن انبا مرقيا	G
11	ن حنة والدة الست السيدة مرمرتم	A, B, C, D, F, H, I, L, M, Q
	ت شيلوس الشهيد واليشع النبي (أرشلوس الشهيد و أليشع القمص :I)	A, B, C, D, E, F, I, L, M, Q
	ن انبا امونيوس اسقف مدينة اسوان	G
12	عيد للملاك الجليل ميكائيل ريس الملايكة	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
13	ن طيماتاوس اسقف انصنا	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	ن انبا زخاريس بطريرك الاسكندرية ال 64	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	ن انبا يوساب بجبل الاساس	G

	بكرسى ققط	
14	ن مرتينوس (مرقينيوس : H ; قرنيليوس: E) اسقف طراكيا	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	ن الثلاثة فتية حنانيا و عزاريا و ميصال	C
	ن القديسة مدرونا	G
15	ش ابو مينا الملقب بالامين (مارمينا العجائبي)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
16	تكريز بيعة ابو نفر السايح	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	ذ كستس ( يسطس : I) المستشهد على يد مكسيموس	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	ن انبا هوب	G
	أول يوم صوم الميلاد عند قبط مصر	I, L, M, Q
17	ن يوحنا فم الذهب	A, B, D, F, H, I, L, M, Q
	ت نقل جسد يوحنا فم الذهب	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	ن انبا بولس الراهب بجبل دنفيق	G
18	ش القديستين اطراسيس و يونا (اطراسيوس : I ; اطرانيس : L)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ش فيلبس الرسول أحد الأثني عشر	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
19	تكريز بيعة القديس سرجيوس وواخس (ممدينة الرصافة : I)	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	حكاية بعض المشايخ من رهبان	G

	الصعيد	
	ت الرسول برتلوماوس (أحد الأثني عشر)	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	صوم الميلاد عند ساير النصارى سوى قبط مصر	A, D, E, F, Q
20	ن انيانو (أنيانوا: I) بطريك الاسكندرية الـ 2	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	تكريز بيعة الشهيد ثاودوروس ابن يوحنا الشطلى	A, C
	ش انبا سفرونيوس و ابا شانناظوم	G
21	ن انبا يوحنا الاسيوطى	F
	ن ابو يحنس بجبل اسيوط	G
	ن اغريغوريوس العجايبى	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ن انبا قسما (قزما: I) بطريك الاسكندرية الـ 54	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	ت حلفا وزكاوس (زكيا: I) و رومانس ويوحنا (حلفا و زكا و زخاريوس و يوحنا: L) الشهدا و توما وبقطر واسحق من الاشمونين	A, B, D, E, F, H, I, L, M, Q
22	ش قزمان و دميان واخوتهما انتيموس ولانديوس و ابرايوس وامهم ثاودورا ( ثاودادا: I)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
23	ن قرنيليوس القائد (قائد المائة: I)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
24	ت الاربعة و عشرين قسيسا	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q

	الجلوس حول كرسي عرش الله	
25	ش القديس مرقوريوس	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
26	ش بالاريانوس واخيه تيورنيوس (بتونيوس: M)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ت اغريغوريوس اسقف تيس (read تيس)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
27	ش يعقوب المقطع	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	تكريز بيعة الشهيد ماري بقطر	C, G
	تكريز كنيسة الشهيد ابو بغام	F
28	ش سرايامون اسقف نقيوس	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
29	ش انبا بطرس خاتم الشهداء بطريك الاسكندرية ال17	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ش اقليمطس بابا رومية	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
30	ن اكاكيوس بطريك القسطنطينية	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q
	حكاية عجيبة في وجود مال بيعة	G
	ذ مقاريوس الشهيد	A, C, F, I, Q
	ذ تكريز بيعة القديسين قزمان ودميان	A, B, C, D, E, F, I, Q

## 4. Kiyahk / Choiak / Choiak

	Description	Manuscripts
1	ن بطرس الاسقف الرهاوى (اسقف مدينة قزا R; و ابينا شنودة: L)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R

	تكریز بیعة انبا شنودة	A, H, Q
	ت ایلیا الصاعد الی السماء	R
	ن نابوت الیزرعیلی علی ایام ایلیا النبی	R
	ن انبا یوحنا بطریق الاسکندریة ال 40	R
	ن انبا اتناسیوس بطریق الاسکندریة ال 76 (المعروف ببولس او ابن کلیل) و یعقوب و بطرس و ایلیا الراهب و بیرسایه ام سلیمان	R
2	ن ابا هور الراهب	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ن انبا هرمنه	C, G
	عمل الله قوة للثلاثة فتیه حنانیا و عزاریا و میصائیل اولاد یواقیم ملك یهوذا و الذی سباهم بختنصر الملك	R
	ت الشهدا 733 عبید القدیس فاسیلیدس الشهدید و عبید اقرباه بید دیقلادیانوس الکافر	R
3	دخول السیده العذراء الهیکل	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R
	ت الملاك الجلیل فانوییل ریس الملائکة	R
4	ش الرسول اندراوس (اخو بطرس)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R

	و احد الاثنى عشر	
	ت انبا اوس و قدارى و يعقوب و زكريا و سمعان و تاودرة و تاوفيللا	R
5	ذ ناحوم النبي	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	ت الشهيد اسيدرس	A, D, H, I, Q
	ش القديس بقطر	G
	وفيه ايضا كان القديس تاوضوروس الشهيد	R
	ش الطوبانية اوقانية من مدينة رومية	R
	ت البروطروس و ابوها لاوقانية الشهيدة	R
6	ت الشهيد اناطلس (أطاطس :I ; اباطلس :Q ; انطليوس :R) القس	A, B, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	ن انبا ابراهام (ابرام :I) بطريك الاسكندرية ال 62 و الذى تم فى عهده نقل جبل المقطم	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	حكاية شيخ قديس خلص صبية زانية	G
	ت تكريس كنيسة القديسة البتول رسيمة و انتقال جسدها و اجساد القديسات العذارى الذين معها	R
	ت ابطلسيس القسيس و ميخائيل	R

	السرياني الآخر الذي كان نجار	
	و ايضا صوفية و ماريا و ميخائيل و يوليوس و طلميوس	R
7	ن القديس متى المسكين (ابنا متى بجبل اصقون ريس دير اسوان R: ; ابنا متاؤس من بشناى G)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R
	ش القديسين ابنا بينا و باناو	G
	ن ابنا يوحنا اسقف مدينة ارمنت	G
	ن ابنا درمتاوس	G
	ن ابنا دانيال من جبل شيهات دير ابنا مقاريوس	R
	ت لديوانطرى الشهيدة	R
8	ن ابنا ياروكلا (ياركلا L: بطريك الاسكندرية ال 13	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	ش القديسة بربرة و يوليانة (و ابنا مارينا القديسة R:	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R
	ن ابنا صمويل ريس دير القلمون	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ش ابا ايسى وتكلة اخته	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
9	ن بمين الشهيد (بمين المعترف I: بغير سفك دم	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
10	حضور جسد ابنا ساويرس بطريك انطاكية الى دير الزجاج	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	ن البطريك ابنا ثاوفيلس	B
	ن القديس نيقولاوس من ميرا	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, R

	ش ابا شورة	G
	ن انبا اتناسيوس بطريك الاسكندرية ال 60	R
	ش القديس تلاسس و العازر	R
	ن القديسة سورسة من اكابر القسطنطينية	R
	ن الاب الطواشي	R
	ن ميسايوس و تاوفانيوس	R
11	ن انبا بيجمي	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R
	ش ابظلموس ابن نسطوريوس	G
	ت القديس برتلوماوس الاسقف و بطلان الشهيد	R
12	ت ابو اهدرا (هدرا: I) الاسواني و يوحنا المعترف	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	ن انبا هدرا اسقف اسوان	G
	بجمع بمدينة رومية في بطركية قرنيليوس بابا رومية (وديوناسيوس بطريك الاسكندرية: I)	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	ن الاب ابراكس	B
	اقامة ريس الملايكة ميخائيل	A, H, R
	عيد القديس الجليل ميخائيل رئيس الملائكة	R
	ن انبا صامويل	R
	ش انكيطوس ايام ديقلا الكافر	R

	ت اوسيس الشهيد و انبا انطونيوس الشهيد و يوحنا المعترف و معلم رومية	R
13	ش ورشونفويس في ايام المسلمين (اوسافويس G,I ; بر سيفوس I ; بصنوفريوس R)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
	ن الاب ابراكس (كيرلس L: من اهل الصعيد (ابراكيوس R)	A, B, C, D, E, F, G, H, L, M, Q, R
	ت تكريز بيعة ميصايل النبي	B, F
	ت القديس اخرسطودولس	B
	ن انبا ايلياس بجبل سمهود	G
	و فيه ايضا جبلت حنة بالقديسة التبول مريم والدة الاله	R
	ن الاب ميخائيل بجبل القلمون	R
	ت انبا مقاريوس الذي كان يتغذى بالطير	R
	ت ابرانيكوس الشهيد و هرسفوان و قرنيليوس الوالى	R
	ش امونيوس اسقف اسنا	G
14	ش القديس سمعان من منوف العليا (على أيام المسلمين I:)	A, B, C, D, E, H, I, L, M, Q, R
	ذ ابو بهور الشهيد و ابو مينا الشيخ	A, B, C, D, E, H, I, L, M, Q, R
	ش مار بجمام واخته سارة	C, F, G, H, R

	ن انبا اخرسطادلوا بطريك الاسكندرية ال 66 (ال 67 R):	B, R
	ن اخرستلوا الصايغ	F
	ت ستة عشر ربوة شهدا عسكر ملك اتور ابو القديس ماري بھنام	R
	ش انبا امونيوس اسقف اسنا	R
	ن القديسة نساھيت ابنة ملك الروم	R
	ن اريانا القسيس	R
15	ش انبا امساح القفطي (بمساح (R:	G, R
	ن اغريغوريوس بطريك الارمن	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R
	ن لوقا العمودي	A, B, C, D, H, I, L, M, Q, R
	ش القديس اسباح	B, R
	و فيه ايضا عدى البحر ابونا اوسطاتيوس	R
16	ت الشهيد ابو هرواج	A, B, D, E, F, H, I, Q, R
	ت حنانيا الشهيد وخوزى الذى من اخميم	A, B, D, E, F, H, Q, R
	ن جدعون احد قضاة بني اسرائيل	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	ش اولوجيوس وارسانيوس	G
	ت سنسردون و اونياس من مدينة قوناوت و مريم اخت هارون	R
17	نقل جسم لوقا العمودي	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R

	ن انبا ايلياس بجبل بشواو	G
	ت القديسين الشهادة اوسريايوس و استيوس و سوربال و مرقس و برطليل و ناتانايل الراهب الصومعي	R
18	ت اريقلا الشهيد و فيليمن (فيلمن: I ; فيليمون : L) القس المتوحد	A, B, D, H, I, L, M, Q, R
	نقل جسم تيطس الرسول (تلميذ بولس الرسول)	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	حكاية شيخ راهب حفظ الله بتوليته	G
	ت انبا سلامة مظهر البرهان النور و هو نور الحبشة	R
	ت لغارسكيون و لاكيون و القالينهاس و اوناس و رفايه ارسيس و داساف و ديمون و نقل جسد توما الرسول	R
19	ن يوحنا اسقف البرلس	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R
	و فيه ايضا وضعوا في النار حنانيا و عزاريا و ميصايل	R
	و فيه ايضا عيد الملاك غبريال ريس الملائكة	R
20	ن النبي حجاوش (حجاوس: I)	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R

	في الاسقف بيستاوس	G
	ش انبا هالياس اسقف المحرق	G
	و فيه ايضا كانت تاوفينا الملكة و اوغانوس و مردوس	R
21	ش النبي والرسول برنابا	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	ن انبا صمويل الراهب	G
	ت سيدتنا والدة الله	A, H, R
22	ن انبا نابس اسقف عيذاب	G
	ت ريس الملايكة جبرائيل	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R
	ن انسطاسيوس بطريرك الاسكندرية ال 36 (ال 37 R)	A, B, C, D, H, L, M, Q, R
	ت العيد العظيم الذي لستنا القديسة البتول مريم و بشارة الملاك الجليل غبريال لها	R
23	ن انسطاسيوس بطريرك الاسكندرية	E, F, I
	ن طيماتاوس (طيماتاوس: I) السايح	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	ن داود ابن يسي	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	حكاية قفري الراهب	G
	ن انبا صامويل و انبا غبريال و انبا سمعان	R
	ت مقاريوس و انتدرس و فيلبس و ايتلبس و قرنيليوس و مرقوريوس	R

	ت اسحق الذى نظر ستنا مريم	R
24	ش اغناطيوس بطريك انطاكية	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	ذ فيلوغونيوس بطريك انطاكية	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	ش بولا وسيفانا	G
	ن استير ابنة اخو مردوكيوس	R
	ن انبا بولا الذى تجادل مع الشیطان فى مدينة السامرة	R
	ت ميلاد انبا تكلا هيمانوت	R
25	ن ابو يحنس كاما (كما I; أبو كما I)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R
	ن ابو ابشای	G
	و فيه ايضا تنيحوا المقاييات الخمسة فى مملكة ميدوناويان و مواباويان	R
	و فيه ايضا نيقولاوس الوالى و امراته المؤمنة و دانيال الراهب الصغير المجاهد	R
26	ش القديسة انسطاسية	A, B, C, D, E, F, H, I, L, M, Q, R
	ذ القديسة يوليانة الشهيدة	A, B, D, E, F, I, L, M, Q
	ن الاسقف انبا هراكيون	G
27	ش انبا ابصاى الاسقف (ابا ابسادة اسقف ابصاى G)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q
28	الميلاد المجيد الذى لربنا يسوع المسيح	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R

	ش مائة وخمسين رجلا واربعة وعشرين امرأة (وعشرون امرأة L)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R
29	الميلاد المجيد الذى لربنا يسوع المسيح	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R
	ت يعقوب و فاليس و تاوضوروس الشهيد	R
	ن اكاربوس ملك الرها	R
	ن القديس قوريل الجمال	R
	ش قديسين اخميم الذين كانوا بجتماعين فى الكنيسة فى عيد الميلاد المجيد	R
30	ن انبا يوانس (يونس I) قمص شبهات (ابو حنس: R)	A, B, C, D, E, F, G, H, I, L, M, Q, R
	ش كريون و فيليمون عظما حند اربانوس و اربعين جندى	R
	ن القديس يوحنا زليكوس	R
	ن زحارياس القديس المجاهد	R
	وصول الامير اربانوس الى مدينة اخميم	G